

**Совет Безопасности**

Distr.: General
2 March 2017
Russian
Original: English

Письмо Председателя Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, от 1 марта 2017 года на имя Председателя Совета Безопасности

Во исполнение моих обязанностей в качестве Председателя Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, обращаюсь к Вам с настоящим письмом, чтобы сообщить о продолжающемся невыполнении Сербией ее обязательств по статье 29 Устава Трибунала в отношении рассматриваемого дела о неуважении к суду против Петара Йойоча, Йово Остойича и Вьерицы Радеты.

Как Вы помните, Сербия с 19 января 2015 года не исполняет ордера на арест и постановления о передаче обвиняемых, а впервые о невыполнении Сербией ее обязательств было упомянуто моим предшественником, Теодором Мероном, в его письме от 13 октября 2015 года на имя Председателя Совета Безопасности. Тот факт, что по прошествии более двух лет Сербия все еще не исполнила ордера на арест, вызывает крайнюю обеспокоенность.

Поэтому, в соответствии с решением Судебной камеры I от 14 сентября 2016 года, в котором Судебная камера официально сообщила мне о невыполнении Сербией ее обязательств по статье 29 Устава, и во исполнение правила 7 bis (a) Правил процедуры и доказывания Трибунала я настоящим официально заявляю об озабоченности Трибунала этим обстоятельством и прошу Совет Безопасности принять меры в связи с этим исключительно серьезным вопросом.

Хотел бы сразу напомнить о том, что, согласно статье 29 Устава Трибунала, Сербия обязана сотрудничать с Трибуналом и что эта обязанность, несомненно, распространяется на дела о неуважении к суду. В связи с этим хотел бы обратить Ваше внимание на решение Судебной камеры от 2 августа 2016 года в отношении сотрудничества правительства Сербии с Трибуналом, в котором Судебная камера подтвердила, что обязанность государства сотрудничать с Трибуналом по делам о неуважении к суду вытекает из статьи 29 Устава Трибунала, и особо отметила следующие моменты:

* Переиздано 12 февраля 2018 года по техническим причинам.



а) текст статьи 29 Устава Трибунала является неоднозначным, учитывая, что в ней указано, что государства должны сотрудничать с Трибуналом в плане выполнения любых просьб об оказании помощи;

б) в практике Международного трибунала по бывшей Югославии прочно закреплено, что юрисдикция Трибунала распространяется на случаи неуважения к суду, учитывая, что способность осуществлять преследование в связи с заявлениями о неуважении к суду является неотъемлемым элементом способности Трибунала эффективно рассматривать заявления о серьезных нарушениях международного гуманитарного права;

в) прямое включение преступления в виде неуважения к суду в юрисдикцию Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов свидетельствует о намерении Совета Безопасности обеспечить, чтобы обязательство государств сотрудничать распространялось и на дела о неуважении к суду;

г) Сербия не может сослаться на свое национальное законодательство, чтобы оправдать невыполнение ею своих международных обязательств;

д) в прошлом Сербия сотрудничала в вопросах ареста и передачи лиц, обвинявшихся в неуважении к суду.

Как я уже отмечал ранее, любое вмешательство в отправление правосудия подрывает авторитетность процедур Трибунала и негативно влияет на фактических и потенциальных свидетелей. Поэтому крайне важно, чтобы Трибунал имел возможность максимально оперативно и, самое главное, до истечения срока действия его мандата, который стремительно приближается, завершить производство по указанному делу о неуважении к суду. Кроме того, я считаю, что к настоящему моменту все дипломатические каналы уже исчерпаны и что у Сербии было более чем достаточно времени выполнить свои обязанности в связи с данным делом.

Действительно, я неоднократно поднимал вопрос о нежелании Сербии сотрудничать, когда выступал в Организации Объединенных Наций в качестве Председателя Трибунала, в том числе в моем выступлении в Совете Безопасности 8 июня 2016 года и при представлении ежегодного доклада Трибунала Генеральной Ассамблее 9 ноября 2016 года. Кроме того, этот вопрос был включен в оценки и доклады о работе Трибунала от 17 мая 2016 года (S/2016/454) и от 17 ноября 2016 года (S/2016/976), а также в мои замечания в адрес неофициальной рабочей группы по международным трибуналам от 7 декабря 2016 года. Впоследствии я вновь поднял этот вопрос в своем выступлении в Совете Безопасности 8 декабря 2016 года, когда я настоятельно призвал членов Совета обеспечить, чтобы Сербия выполнила постановления Трибунала и свои обязательства по статье 29 Устава Трибунала.

В этом контексте я был разочарован заявлением представителя Сербии на заседании Совета Безопасности, состоявшемся в 8 декабря 2016 года, в котором он отрицал наличие у Сербии каких-либо обязанностей в отношении сотрудничества с Международным трибуналом по бывшей Югославии по вопросам о неуважении к суду. Я внимательно слушал, как представитель Сербии старался оправдать действия Сербии, ссылаясь на решение Высокого суда Белграда от 18 мая 2016 года. Представитель Сербии заявил, что в Уставе Трибунала просто не предусмотрена выдача лиц, обвиняемых в неуважении к суду;

в Уставе это не записано. Как он заявил далее, можно предположить, что, если бы Совет считал, что обвинение в других преступлениях, помимо серьезных преступлений, могло бы служить основой для выдачи, он записал бы это в Уставе.

Я хотел бы отметить, что это заявление прямо противоречит той правовой позиции, которую Сербия занимала ранее по делам, рассматривавшимся Судебной камерой, и в целом характеру ее прежнего сотрудничества с Трибуналом в вопросах о неуважении к суду. Сербия ранее осуществила передачу несколько лиц, обвинявшихся в неуважении к Трибуналу, признавая компетенцию Трибунала разрешать их дела. Помимо этого, в январе и феврале 2016 года Судебная камера вынесла в адрес Сербии постановления, предписывающие ей представлять доклады о мерах, принятых для исполнения ордеров на арест обвиняемых, и она регулярно представляла такие доклады в период с февраля по май 2016 года. Затем Сербия прекратила выполнять эту обязанность, но ни разу не поднимала в Судебной камере вопрос о юрисдикции Трибунала в отношении дел о неуважении к суду, даже после того, как Судебная камера вынесла свои решения от 2 августа 2016 года и 14 сентября 2016 года.

Важно отметить, что Сербия выбрала именно Совет Безопасности в качестве форума, на котором обнародовала свою новую правовую позицию, и я считаю, что будет весьма прискорбно, если все ее прошлое сотрудничество с Трибуналом завершится таким образом. Хотел бы напомнить, что в прошлом Совету Безопасности принадлежала решающая роль в деле оказания Трибуналу поддержки в вопросах сотрудничества, в том числе в успешном проведении арестов скрывавшихся от правосудия лиц. За последнее время большинство членов Совета упомянули данное дело о неуважении к суду или сослались на него в рамках обсуждений, состоявшихся 8 декабря 2016 года, в ходе которых они призвали укреплять сотрудничество и отметили, что для эффективного выполнения мандата Трибуналу необходимо всемерное сотрудничество со стороны государств-членов. Трибунал считает, что сейчас настало время предпринять конкретные шаги.

В связи с этим я призываю уважаемых членов Совета Безопасности обеспечить подотчетность, не допустить безнаказанности и принять необходимые меры с целью добиться выполнения Сербией всех постановлений Трибунала в соответствии с ее обязанностями по статье 29 Устава Трибунала. Наряду с этим я призываю все государства-члены исполнить международные ордера на арест и постановления о передаче, выданные конфиденциально 5 октября 2016 года и публично либо выданные 29 ноября 2016 года в отредактированном виде, предназначенном для широкой общественности, для обеспечения ареста и передачи каждого из обвиняемых.

В заключение я могу лишь вновь подтвердить настоятельную необходимость передачи обвиняемых и рассмотрения их дел. Трибунал завершит свою работу в 2017 году, срок действия полномочий судей истекает 30 ноября 2017 года. Не рассмотреть не решенные до сих пор дела и не завершить разбирательство по ним прежде, чем Трибунал закроет свои двери, означало бы бросить тень на наследие Трибунала и, в первую очередь, нанести незаслуженный удар по международному уголовному правосудию. Я подтверждаю уже сделанное мною ранее Совету Безопасности заявление о том, что данный вопрос о неуважении к суду не послужит основанием для продления мандата Трибунала и

что Трибунал готов обеспечить оперативное и справедливое судебное разбирательство.

Буду весьма Вам признателен за доведение настоящего письма до сведения членов Совета Безопасности и его распространение в качестве документа Совета.

(Подпись) Кармел Агиус
Председатель
